



Camera di Commercio  
Italo-Germanica  
Deutsch-Italienische  
Handelskammer



## MITTEILUNG ZUR DATENVERARBEITUNG

Diese Mitteilung zur Datenverarbeitung entspricht den Vorschriften nach **Art.13 des Gesetzesdekrets N. 196 vom 30. Juni 2003**.

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Deutsch-Italienische Handelskammer (AHK Italien) beziehungsweise die DEinternational Italia Srl Gesellschaft mit alleinigem Gesellschafter, beide mit Sitz in Via Napo Torriani 29 I – 20124 Mailand.

Die Verarbeitung der Daten erfolgt ausschließlich am o.g. Sitz der Deutsch-Italienischen Handelskammer (AHK Italien) und der DEinternational Italia Srl und wird ausschließlich von zu diesem Zweck beauftragtem Personal vorgenommen.

Die Datenverarbeitung erfolgt zur:

- Erfüllung von Vorschriften des italienischen Rechts bzw. des Europarechts
- Erfüllung von Verpflichtungen im Rahmen von Lieferantenbeziehungen
- Organisation von Veranstaltungen des Mitgliedervereins und zur Verwaltung der Mitgliedschaften
- Erfüllung von Verpflichtungen im Rahmen der Dienstleistungserbringung, auch unter der Marke DEinternational
- Durchführung sonstiger Tätigkeiten zur Erfüllung des Satzungszwecks der Förderung der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Italien und der damit verbundenen Funktion als Delegation der deutschen Wirtschaft in Italien

Die Daten werden in der für die Erbringung der gewünschten Leistung notwendigen Weise verarbeitet. Weiterhin werden sie zu statistischen Zwecken sowie zur Überprüfung der Qualität der Leistungen der Deutsch-Italienischen Handelskammer (AHK Italien) und der DEinternational Italia Srl verwandt.

Die Datenverarbeitung erfolgt mit elektronischen und/oder manuellen Instrumenten und für den zur Erreichung der Ziele, für die sie gesammelt wurden, notwendigen Zeitraum.

Die Mitteilung der Daten von Seiten der betroffenen Mitglieder, Kunden, Lieferanten und sonstigen Partner hat verpflichtenden oder freiwilligen Charakter je nach den unterschiedlichen Zielsetzungen der Datenverarbeitungen. Die fehlende Mitteilung von Daten kann die Erfüllung einer eventuellen Vertragsbeziehung unmöglich machen und zumindest die volle Teilnahme an der Forumsfunktion der Deutsch-Italienischen Handelskammer für den deutsch-italienischen Wirtschaftsverkehr beeinträchtigen.

Zum Schutz der Daten und zur Vermeidung des Verlusts von Daten und des unzulässigen Zugriffs werden spezifische Sicherheitsmaßnahmen ergriffen. Es werden alle Maßnahmen angewandt, die mit Bezug auf den Stand der Technik den Bestand und die Pflege eines Sicherheitssystems nach den Vorschriften der **Art. 31, 33ff. des Gesetzesdekrets 196/2003** garantieren.

Die betroffenen Mitglieder, Kunden, Lieferanten und sonstigen Partner, deren Daten verarbeitet werden, haben jederzeit das Recht, Mitteilung über den Bestand oder Nichtbestand einer Verarbeitung ihrer Daten, deren Inhalt, Ursprung sowie über die Art und Weise der Verarbeitung zu erhalten; weiterhin steht ihnen das Recht zu, die Richtigkeit ihrer Daten zu überprüfen und die Korrektur, Vervollständigung oder Aktualisierung derselben zu verlangen, sowie Angaben über Personen und Gruppen von Personen zu erhalten, denen die Daten mitgeteilt werden bzw. die als Verantwortliche und Beauftragte der Datenverarbeitung von diesen Daten Kenntnis erhalten können. (Art. 7 Gesetzesdekret 196/2003).

Nach Art. 7 haben die Betroffenen ebenfalls das Recht auf Streichung, Anonymisierung bzw. Blockierung von nicht gesetzeskonform verarbeiteten Daten sowie, bei Vorliegen triftiger Gründe, auf Untersagung der Datenverarbeitung, auch wenn diese sich auf die mit der Erfassung der Daten verbundenen Ziele bezieht.

Die entsprechenden Anfragen sind zu richten an:  
Deutsch-Italienische Handelskammer  
(AHK Italien)  
Via Napo Torriani, 29 20124 MILANO  
Tel. +39/02/67913-1  
Fax +39/02/66980964  
e-mail: [info@ahk-italien.it](mailto:info@ahk-italien.it)

beziehungsweise an:  
DEinternational Italia Srl  
Gesellschaft mit alleinigem Gesellschafter  
Via Napo Torriani, 29 20124 MILANO  
Tel. +39/02/398009-1  
Fax +39/02/39800195  
e-mail: [info@DEinternational.it](mailto:info@DEinternational.it)